

31994R1275

3.6.1994

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 140/1

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1275/94 НА СЪВЕТА

от 30 май 1994 година

относно адаптиране на режима, предвиден в главите „Рибарство“ в Акта за присъединяване на Испания и Португалия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 43 от него,

като взе предвид членове 162 и 350 от Акта за присъединяване на Испания и Португалия,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(3)</sup>,

като има предвид че членове 162 и 350 от Акта за присъединяване на Испания и Португалия предвиждат, че въз основа на доклад от Комисията до Съвета относно положението и перспективите по отношение на риболова в Общността, всички необходими адаптирания в риболовния сектор, които следва да влязат в сила от 1 януари 1996 г., трябва да бъдат приети до 31 декември 1993 г.;

като има предвид, че трябва да бъдат установени принципите, на които следва да се основават тези корекции на равнище на Общността, така че да се осигури изпълнението им от държавите-членки;

като има предвид, че новите разпоредби трябва да позволят пълното интегриране на Испания и Португалия в общата схема на общата политика в областта на рибарството и трябва да са в пълно съответствие с *acquis communautaire* (достиженията на правото на ЕС), по-специално по отношение на принципите на относителна стабилност и изключенията от принципа за свободен достъп до водите, както е установено в Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. за установяване на общостна система за рибарството и аквакултурите <sup>(4)</sup>;

като има предвид, че за да се избегне риск от смущения в настоящия баланс в съответните зони и ресурси и по съображения за правна сигурност, е от съществено значение свободният достъп за всички риболовни кораби на Общността до води, намиращи се

под суверенитета или юрисдикцията на държавите-членки, да бъде съпроводен от едновременно влизане в сила на мерки на Общността относно установяване на условията, при които са разрешава достъпът до зоните и до рибните ресурси; като има предвид, че следователно разпоредбите на членове 2 и 3 от настоящия регламент трябва да влязат в сила едновременно; като има предвид, че свободният достъп до водите трябва да бъде съпроводен от надзор над използвания риболовен капацитет, за да се гарантира, че въпросните средства ще бъдат подходящи за наличните рибни ресурси;

като има предвид, че тези корекции не трябва да водят до повишаването на общите нива на риболовното усилие за зоните и областите на ICES (Международен съвет за изследване на морето) и CECAF (Комитет по риболова в източната и централната част на Атлантическия океан), както и да третира тези ресурси, които са предмет на налагане на количествени ограничения;

като има предвид, че е наложително да се запази балансът между ресурсите в силно чувствителните зони, като разположените в зоната на юг от 56°30' N северна ширина и на изток от 12° W западна дължина, на север от ширина 50°30' N, ICES участък X, на север от 36°30' N и на зоната на CECAF на север от 31° N и северно от този паралел, източно от дължина 17°30' W, като чувствителността на тези зони изисква стриктен мониторинг на прилаганото риболовно усилие и на състоянието на ресурсите, за да могат да се вземат подходящи мерки за запазване на баланса на ресурсите;

като има предвид, че адаптиранията трябва да се разглеждат за всеки отделен случай, като държат сметка за географските, геоморфологичните и биологичните условия на всяка морска област на Общността, за да се подпомага въвеждането на принципите на отговорния риболов, с оглед запазването на индивидуалните изисквания на дадена област, в която социално-икономическото развитие на местното население е силно зависимо от риболова и свързаната с него промишленост;

като има предвид, че балансът на договорните отношения в областта на риболова с определени трети страни следва да бъде запазен;

като има предвид, че е необходимо да се прилага ефективен контрол, гарантиращ пълно съответствие със съответните мерки на Общността,

<sup>(1)</sup> ОВ С 321, 27.11.1993 г., стр. 14 и ОВ С 92, 29.3.1994 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 20, 24.1.1994 г.

<sup>(3)</sup> ОВ С 34, 2.2.1994 г., стр. 72.

<sup>(4)</sup> ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Режимът на достъпа до водите и ресурсите, установен в членове 156—166 и 347—353 от Акта за присъединяване на Испания и Португалия се адаптира, считано от 1 януари 1996 г. и се включва в мерките на Общността, предвидени в членове 3 и 4 от настоящия регламент, които са приложими за всички кораби на Общността, в съответствие със следващите членове.

#### Член 2

1. Разпоредбите относно системата за основни и периодични списъци за достъп до зоните, установени в Акта за присъединяване, както и прилагането им, се отменят. Без да се засягат членове 6 и 7 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, всички риболовни кораби на Общността имат свободен достъп до водите, попадащи под суверенитета или под юрисдикцията на държавите-членки.

2. Разпоредбите на параграф 1 се прилагат за зоните и ресурсите, посочени в член 3, от датата на влизането в сила на мерките на Общността, приети от Съвета в съответствие с член 3. За зоните и ресурсите, посочени в член 4, разпоредбите влизат в сила само след като бъдат приети мерки в съответствие с член 4.

3. Комисията представя предложения за мерките, посочени в член 3, колкото се може по-скоро и не по-късно от 1 юни 1994 г., като Съветът извършва това до 1 януари 1995 г.

#### Член 3

1. В съответствие с членове 4 и 8 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 Съветът приема общностни мерки, определящи условията за

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 май 1994 година.

достъп до зоните и ресурсите, които са обект на специфичните правила съгласно членове от 156—166 и 347—353 от Акта за присъединяване. Тези мерки включват ограничения на експлоатацията на ресурсите.

2. В съответствие с общите принципи на общата политика в областта на рибарството и по-специално относителната стабилност, мерките, посочени в параграф 1, трябва да държат сметка за всеки отделен случай от развитието на риболовните възможности.

3. Мерките, посочени в параграф 1, трябва да бъдат в съответствие с принципите на неувеличаване на риболовното усилие, нивата на което са установени в членове 158, 160, 164, 165, 349, 351 и 352 от Акта за присъединяване. Те трябва също така да предвидят намаляване на риболовното усилие, ако динамиката на ресурсите налага общо намаляване на възможностите за риболов.

#### Член 4

За зоните и ресурсите на Общността, различни от посочените в член 3, с изключение на тези, за които от 31 декември 1993 г. се прилагат количествени ограничения на улова, в съответствие с принципите на общата политика в областта на рибарството, Съветът приема, съгласно членове 4 и 8 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, мерки за определяне на условията за достъп, включително и ограниченията за експлоатиране на запасите, като взема под внимание риболовните дейности през последния представителен период.

#### Член 5

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейските общности.

За Съвета

Председател

G. MORAITIS